

1983

CUBA

PLAZA VIEJA

CAMPAÑA INTERNACIONAL

UNESCO





Plaza Vieja, grabado de
Eliás Durnford, siglo XVIII.

Vieille Place, gravure d'Eliás
Durnford (XVIII^e siècle).



CUBA

PLAZA VIEJA

La 21 Conferencia General de la UNESCO autorizó a su Director General a emprender, en colaboración con los gobiernos interesados, los estudios técnicos para preparar planes de acción, encaminados a promover campañas internacionales para la salvaguarda, restauración y revalorización del patrimonio cultural.

El Comité Ejecutivo de la UNESCO en su 114 reunión de 24 de marzo de 1982, aprobó la resolución que autoriza al Director General a que "una vez logrados los acuerdos respectivos con los gobiernos interesados sobre las modalidades a que deberá atenerse la ejecución del proyecto, lance un llamamiento a la solidaridad internacional en apoyo a los proyectos de salvaguarda presentados"; apareciendo en el inciso b) del punto 5 de la resolución la aprobación del proyecto:

"El conjunto arquitectónico denominado Plaza Vieja de la Ciudad de La Habana, Cuba."

En virtud de dicha Resolución, los servicios competentes de la UNESCO han venido colaborando con los especialistas cubanos en distintas actividades para la preparación de la Campaña y para la puesta en marcha del plan de acción de la misma, que se concretará en la ejecución de los proyectos realizados por el personal técnico cubano para la restauración de La Plaza Vieja y su entorno arquitectónico, así como para su revalorización histórica y adecuada explotación. Las propuestas de

La 21 ème Conférence Générale de l'Unesco a autorisé le Directeur général à entreprendre, en collaboration avec les gouvernements intéressés, les études techniques préparatoires des programmes d'action destinés à promouvoir des campagnes internationales pour la sauvegarde, la restauration et la mise en valeur du patrimoine culturel.

Le Comité exécutif de l'Unesco a, à sa 114^e réunion du 24 mars 1982, adopté une résolution autorisant le Directeur général à "une fois obtenus les accords respectifs des gouvernements intéressés sur les modalités à suivre dans l'exécution du projet, lancer un appel à la solidarité internationale pour appuyer les projets de sauvegarde présentés". Le paragraphe b) du point 5 de la Résolution cite nommément "l'ensemble architectural dit Plaza Vieja (Vieille Place) de la ville de La Havane (Cuba)."

En vertu de cette Résolution, les services compétents de l'Unesco collaborent avec les spécialistes cubains à la préparation de la campagne et à la mise en marche de son plan d'action qui consistera en l'exécution des projets élaborés par le personnel cubain en vue de la restauration de la Vieille Place et de son environnement architectural, ainsi que de sa mise en valeur historique et de son utilisation adéquate. Les propositions de restauration destinées à lui rendre son caractère architectural homogène et l'usage spécifique du sol ne visent qu'à cela.

restauración para restituirle su carácter arquitectónico homogéneo y el uso específico del suelo están dirigido a ello.

Por estas razones y por constituir la Plaza Vieja un conjunto principal dentro del sistema de plazas que componen el centro histórico de La Habana Vieja inscrito en la lista del Patrimonio Mundial, es que la UNESCO movilizará, a través de la campaña, la solidaridad internacional para complementar los esfuerzos realizados por el Gobierno de Cuba en materia de preservación en el campo específico requerido por las autoridades cubanas. La participación internacional podrá consistir en: consultores, becas, materiales y equipos especiales y, además, estimulará el envío de aportes financieros voluntarios así como la colaboración de otras agencias del Sistema de las Naciones Unidas.

La presente publicación servirá de referencia a los interesados sobre la ubicación geográfica e histórica de la Plaza Vieja, así como de los elementos arquitectónicos y urbanísticos que la componen y la importancia que le concedemos como conjunto histórico urbano, pues resume ejemplos de los siglos XVI - XVII - XVIII - XIX y XX, para devenir en singular exponente del patrimonio cultural de América Latina y el Caribe.

Lanzamos este llamamiento pues, con la seguridad que despertará el interés y la ayuda solidaria de todos aquellos que trabajan por la preservación del patrimonio y la identidad cultural de los pueblos que forman parte de la herencia cultural de la humanidad.

MINISTERIO DE CULTURA
COMITÉ EJECUTIVO
DE LA ASAMBLEA PROVINCIAL
DEL PODER POPULAR
DE CIUDAD DE LA HABANA

C'est pour ces raisons et parce que la Vieille Place constitue le maillon principal du système de places qui compose le centre historique de la Vieille Havane (inscrite sur la Liste du Patrimoine mondial), que l'Unesco mobilisera par cette campagne la solidarité internationale afin de compléter les efforts fournis par le Gouvernement cubain en matière de préservation dans le domaine spécifique requis par les autorités cubaines. La participation internationale pourra consister en: services-conseils, bourses, matériaux et équipements spéciaux, ou stimuler l'envoi de contributions financières bénévoles et la coopération d'autres institutions spécialisées des Nations Unies.

La présente publication servira de référence aux intéressés, sur l'emplacement géographique et historique de la Vieille Place, sur les éléments architectoniques et urbanistiques qui la composent et sur l'importance que nous lui concédons en tant qu'ensemble historique urbain, car il offre des ouvrages allant du XVI^e au XX^e siècle et représente donc un exemple unique du patrimoine culturel d'Amérique latine et de la Caraïbe.

Nous lançons donc cet appel avec la certitude qu'il éveillera l'intérêt et l'aide solidaire de tous ceux qui oeuvrent pour la préservation du patrimoine et de l'identité culturelle des peuples, partie prenante de l'héritage culturel de l'humanité.

MINISTÈRE DE LA CULTURE
COMITÉ EXÉCUTIF DE L'ASSAMBLÉE
PROVINCIALE DU POUVOIR POPULAIRE
DE LA VILLE DE LA HAVANE

Llamada desde temprano *Llave del Nuevo Mundo y Antemural de las Indias Occidentales*, la Isla de Cuba se convirtió en centro del intercambio entre el Viejo y el Nuevo Continente, cuyo núcleo operacional fue la Ciudad de La Habana, importante asiento urbano donde quedó testimoniado en piedra el quehacer de generaciones y la expresión de una cultura, singularizada en su proceso de consolidación histórica.

La Habana Vieja constituye el conjunto arquitectónico más notable de Cuba y uno de los más relevantes del Continente Americano. En la actualidad existen cinco grandes plazas dentro de su perímetro urbano. La denominada Plaza Vieja, delimitada por las intersecciones de las calles Muralla, Mercaderes, Teniente Rey y San Ignacio, se distingue por su potencialidad de desarrollo dentro del núcleo histórico de la ciudad antigua.

Surgida a mediados del siglo XVI, la Plaza Vieja representa el primer intento planificado de ampliación de la ciudad. Se convertiría, en breve, en centro de múltiples significaciones —residencial, cívico, comercial y recreativo—, caracterizado por la ausencia de construcciones religiosas o de tipo político militar, lo que la dota de un marcado acento civil.

Construidas en el siglo XVII, las casas de la calle Muralla núm. 101 y núms. 103-105 representan la expresión temprana del tipo de vivienda que caracteriza las construcciones que enmarcan la Plaza Vieja: casas de doble planta, abiertas al exterior a través de portales y galerías.

La casa de los Condes de Jaruco (1732-1738) constituye un conservado testimonio del tipo de residencia señorial habanera del siglo XVIII, en la que la planta baja eleva el puntal para acoger el entresuelo y el patio central aumenta sus proporciones y la altura de las galerías que cierran sus cuatro lados.

Appelée très tôt *Clé du Nouveau Monde et Rempart des Indes occidentales*, l'île de Cuba devint la plaque tournante des échanges entre le Vieux Monde et le Nouveau Monde, avec comme axe La Havane, important établissement urbain où les différentes générations ont laissé dans la pierre le témoignage de leur activité et d'une culture toujours plus différenciée d'âge.

La Vieille Havane constitue l'ensemble architectural le plus notable de Cuba et l'un des plus importants du continent américain. Son périmètre urbain inclut actuellement cinq grandes places. La Vieille Place délimitée par les intersections des rues Muralla, Mercaderes, Teniente Rey et San Ignacio, se distingue par sa capacité du développement dans le coeur historique de la vieille ville.

Apparue vers le milieu du XVI^e siècle, la Vieille Place représente la première tentative d'agrandissement planifié de la ville. Devenue très vite un centre d'activités diverses — résidentiel, administratif, commercial, et récréatif — elle se caractérise par l'absence d'édifices religieux ou politico-militaires, ce qui lui donne un cachet nettement civil.

Construites au XVII^e siècle, les maisons des n^o 101 et 103-105 rue Muralla sont l'expression précoce des édifices qui caractérisent la Vieille Place: maisons à deux étages, donnant sur l'extérieur par des arcades et des galeries.

La maison des comtes de Jaruco (1732-1738) constitue un témoignage parfaitement conservé de la résidence seigneuriale havanaise du XVIII^e siècle: la hauteur de plafond du rez-de-chaussée permet d'accueillir un entre-sol, tandis qu'augmentent les dimensions du patio central et la hauteur des galeries qui en font le tour.

La restauration de cette maison, l'une des plus notables de la Vieille Place, s'est terminée en 1980.

En 1980 quedó concluida la restauración de esta casa, una de las más relevantes de la Plaza Vieja.

Secuencia de arcos y columnas, repetidos en los portales y logias, reiteran la presencia de los rasgos arquitectónicos tipificadores de las viviendas de la Plaza Vieja.

En el siglo XIX, las viviendas antiguas y las de nueva planta experimentan una modernización que se manifiesta en la construcción de pretilos de azotea, sustitución de los balconajes de madera por de hierro, persianerías y lucetas cerrando las arcadas de las logias, rejas de hierro, porta-faroles y otros muchos elementos decorativos de nueva adopción.

El Hotel Palacio Cueto, la casa de Teniente Rey núm. 54 y de Teniente Rey núm. 56 son ejemplos de edificaciones construidas en el siglo XX bajo el imperio de tendencias eclécticas, neo-coloniales o influidas por el *art-nouveau*.

Los amplios portales que rodean el área de plaza por sus cuatro costados, las características arquitectónicas de las construcciones que la conforman, el hecho de estar ubicada entre ejes monumentales jerarquizados en grado de importancia, hacen que el conjunto de la Plaza Vieja adquiera un elevado valor no sólo como unidad urbanística monumental sino como posible centro cultural, comercial y turístico del núcleo histórico de la Habana Vieja.

La 114 reunión del Comité Ejecutivo de la UNESCO aprueba la Campaña Internacional para la restauración y revalorización de la Plaza Vieja, en consideración a su trascendencia histórica y cultural.

El Plan de Acción para la Campaña Internacional presenta las siguientes actividades principales:

a) La restructuración de los principales edificios y su adaptación a nuevas finalidades de naturaleza socio-cultural.

La succession d'arcs et de colonnes, reprise dans les portails et les loggias, est typique des demeures de la Vieille Place.

Au XIX^e siècle, les demeures, aussi bien les anciennes que les nouvelles, se modernisent par la construction de garde-fous sur les toits en terrasse, la substitution du fer au bois pour les balcons, l'apparition de persiennes et de lucarnes à vitres de couleur pour fermer les arcades des loggias, de grilles de fer forgé, de lanternes et bien d'autres nouveautés décoratives.

L'hôtel-palais Cueto, ainsi que les n^o 54 et 56, rue Teniente Rey sont des exemples de demeures du XX^e siècle, influencées par les tendances néo-coloniales à l'éclectisme ou par l'art nouveau.

Les grands portails qui l'entourent sur les quatre côtés, les caractéristiques architecturales de ses édifices et le fait d'être située au milieu d'axes monumentaux donent à la Vieille Place une grande valeur non seulement sur le plan urbanistique mais aussi comme éventuel centre culturel, commercial et touristique du coeur historique de la Vieille Ville.

Le Comité exécutif de l'Unesco adopte à sa 114^e réunion la Campagne internationale pour la restauration et la mise en valeur de la Vieille Place, compte tenu de l'importance historique et culturelle de celle-ci.

Le Plan d'action de cette campagne internationale envisage les activités principales suivantes:

- a) Restructuration des principaux édifices et adaptation à de nouveaux objectifs socio-culturels;
- b) Restauration de la Place;
- c) Insertion de l'ensemble des monuments dans le Plan recteur du Centre historique de La Havane.

b) La restauración de la Plaza.

c) La integración del conjunto de monumentos dentro del marco del Plan Director del Centro Histórico de La Habana.

El criterio sustentado para la restauración de las construcciones existentes en el entorno de la Plaza Vieja se apoya en el respeto de la autenticidad histórica de los elementos y componentes arquitectónicos de las mismas.

Las orientaciones generales del trabajo son:

a) Recuperación de lucetas y carpinterías en las arcadas de planta alta, así como la restauración de balcones, herrerías y techos de tejas.

b) Eliminación de añadidos y modificaciones recientes en los casos en que sean aconsejables.

c) Recuperación del área de plaza, eliminando el parqueo soterrado construido en ella. Reposición del pavimento de adoquín.

d) Recuperación de la actividad peatonal de la plaza.

e) Mantenimiento y conservación de las construcciones en buen estado.

La contribución internacional para el rescate de la Plaza Vieja podrá materializarse en:

- Colaboración financiera voluntaria.
- Envío de materiales especializados para restauración: cedro, madera dura, impermeabilizantes, cristales de colores y otros.
- Envío de equipos especializados para trabajos de restauración del patrimonio mueble e inmueble.
- Colaboración de trabajo de artesanos especializados.
- Consultores y becas.

Le point de vue soutenu pour la restauration des édifices de la Vieille Place est le respect de l'authenticité historique de ses éléments et composantes architecturaux.

Les grandes lignes en sont:

a) Récupération des lucarnes et persiennes des arcades supérieures, et restauration des balcons, fers forgés et toits de tuiles;

b) Élimination des ajouts et des modifications récents là où c'est conseillable;

c) Récupération de la surface de la Place, en supprimant le parking souterrain. Réinstallation du revêtement de pavés;

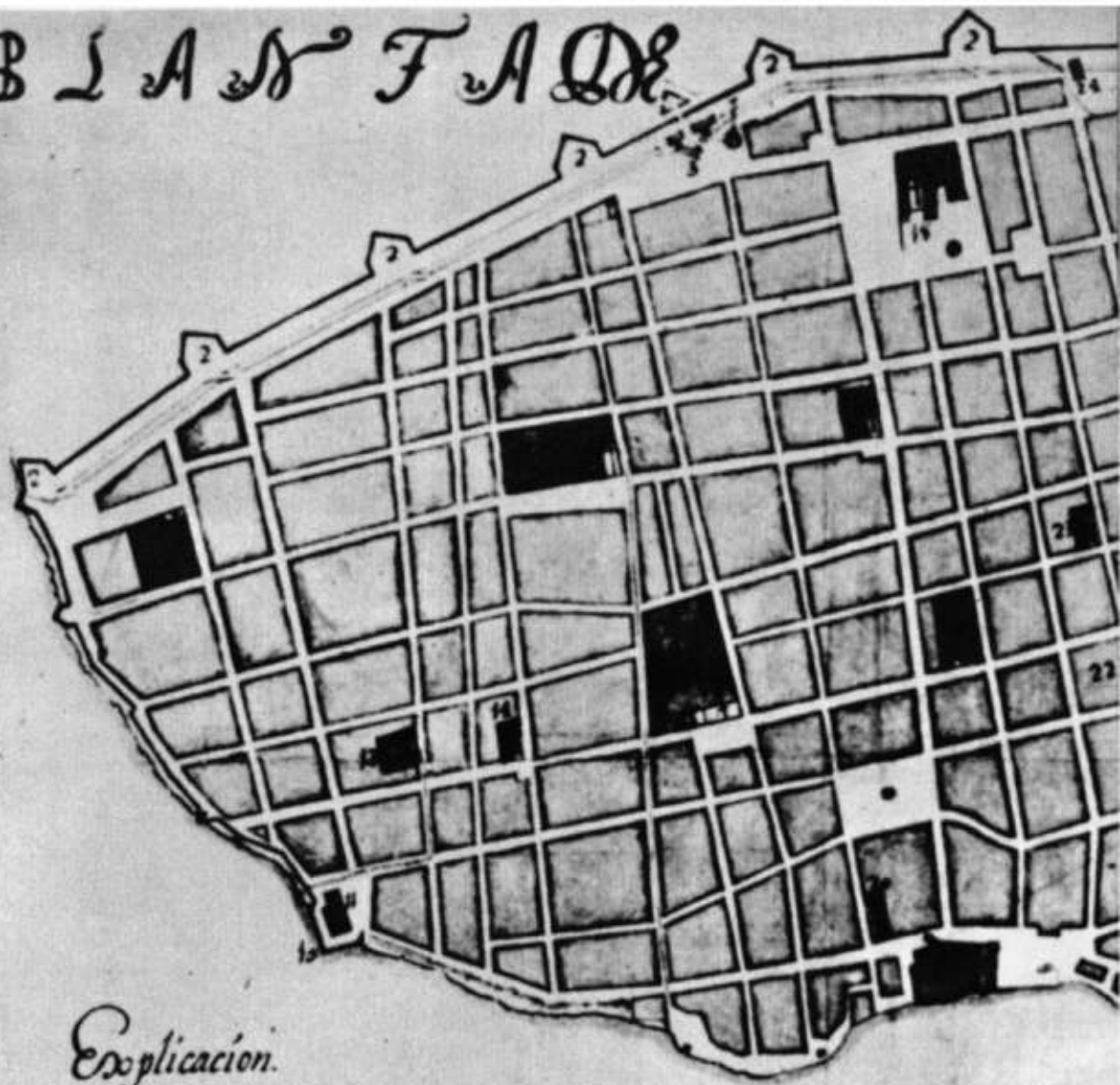
d) La place comme zone piétonnière;

e) Entretien et conservation en bon état des édifices.

La contribution internationale au sauvetage de la Vieille Place pourra passer par:

- Une coopération financière volontaire;
- L'envoi de matériaux spéciaux de restauration: cèdre, bois dur, matériaux imperméables, verres de couleur, etc.;
- L'envoi d'équipements spécialisés pour des travaux de restauration des meubles et immeubles;
- La collaboration d'artisans spécialisés;
- Des services-conseils et de bourses.

PLAN DE



Explicacion.

Los numeros. 2 denotan los diez Ba-
quartiles antiguos.

La puerta de la muralla.

El Mazen de Poluora.

La puerta de la Punta.

El numero 5 hasta el 6 es la obra nueva.

que esta concluida de menos alteracion

de la Corina.

Baluarte de San Nthema.

Quartiles.

La obra aprobada por El M. que sirva

para el Castillo de la fuerza.

10. P. de S. Fran. de Paula.

Los Aluminados Continuos significan los am-
bitos que comprehenden las Yndias y continen-
tos.

11. S. Fran. de Paula hospital de mugeres.

12. San Nthema.

13. Ospicio de las mercedes.

14. El Spiritu Santo.

15. San Diego ospicio de Ambalencia.

16. Convento de Santa Clara.

17. Convento de Santa Theresa.

18. El Santo Xpo.

19. Convento de

20. S. Joseph. Con-

21. Convento de

22. Guaymas de

laminada de

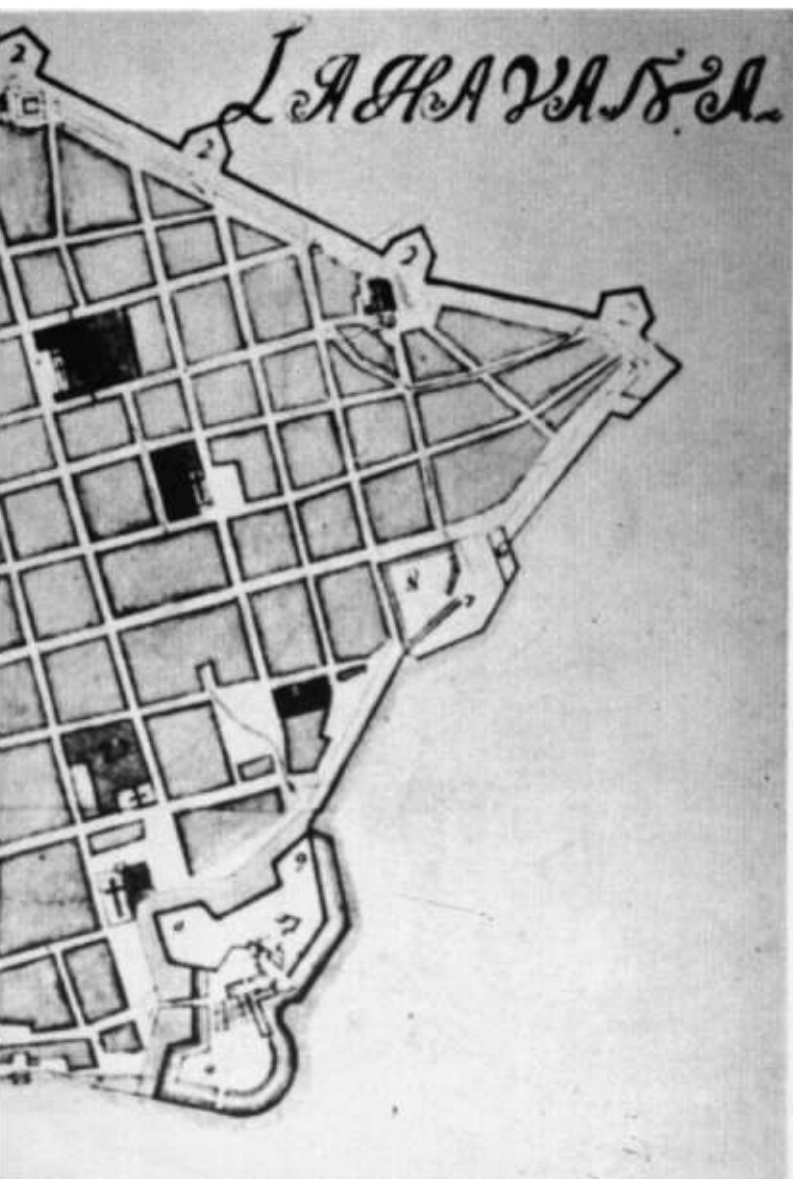
23. San Phelipe

24. Hermita de

25. Convento de

26. Convento de

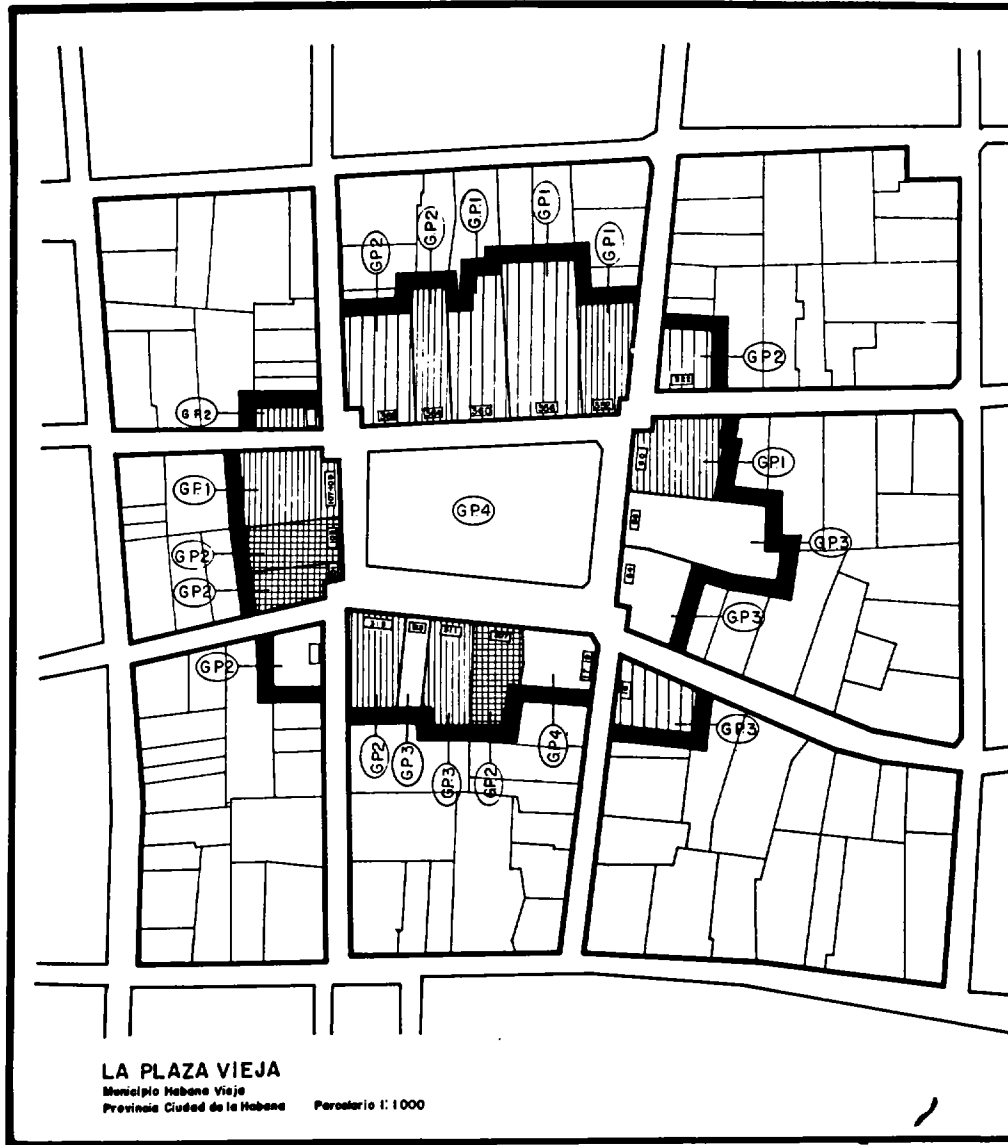
27. Convento de



Buen Viaje	28. Iglesia parrochial que por estar tan praxada
Apustin	ha sido de Castillo de la fuerza para de muros,
Sanos Capositos	matambien por ser de la ypegacina
San de San	29. San Bonacio
San de San	30. El Santo Angel Custodia
San de San	31. San Juan de los Rios
San de San	32. San Juan de los Rios
San de San	33. San Juan de los Rios
San de San	34. San Juan de los Rios
San de San	35. San Juan de los Rios
San de San	36. San Juan de los Rios
San de San	37. San Juan de los Rios
San de San	38. San Juan de los Rios
San de San	39. San Juan de los Rios
San de San	40. San Juan de los Rios
San de San	41. San Juan de los Rios
San de San	42. San Juan de los Rios
San de San	43. San Juan de los Rios
San de San	44. San Juan de los Rios
San de San	45. San Juan de los Rios
San de San	46. San Juan de los Rios
San de San	47. San Juan de los Rios
San de San	48. San Juan de los Rios
San de San	49. San Juan de los Rios
San de San	50. San Juan de los Rios

Plano de La Habana de Bruno Cavallero, 1730.

Plan de La Havane de Bruno Cavallero (1730).



Plaza Vieja: época de fabricación
y valoración de las construcciones.

Vieille Place, époque de construction
et mise en valeur des édifices.

EPOCA DE CONSTRUCCION

CARACTERIZADA POR LA PRESENCIA SIMULTANEA DE CONSTRUCCIONES COLONIALES Y MODERNAS, ALGUNAS TAN ANTIGUAS COMO MERCADERES 307, MURALLA 101 Y 108-108 DEL SIGLO XVII. EJEMPLOS NOTABLES DE ARQUITECTURA DEL SIGLO XVIII COMO MURALLA 107-108-111 ANTIGUA CASA DE LOS CONDES DE JARUJO O TENIENTE REY 80, ANTIGUO COLEGIO DEL SANTO ANGEL.

EL SIGLO XIX MARCA SU PASO EN TODA LA PLAZA CON EL CIERRE DE LAS ARCADAS EN PLANTA ALTA, COLOCANDOSE CARPINTERIA DE PERSIANERIA FRANCESA Y LUCETAS DE COLORES, SIENDO EL MEJOR EJEMPLO EN LA ARQUITECTURA DE ESTA ETAPA LA ANTIGUA CASA DE LOS CONDES DE CAÑONIGO, SAN IGNACIO 388.

LAS CONSTRUCCIONES MODERNAS REALIZADAS EN EL SIGLO XX TRATAN DE MANTENER UNA CIERTA COHERENCIA CON EL AMBIENTE QUE PREDOMINA EN LA PLAZA, HACIENDOSE UNA ARQUITECTURA QUE SE ENMARCA DENTRO DE UN ESTILO NEOBARROCO, COMO MERCADERES 818 Y TENIENTE REY 84.

EL EDIFICIO DEL ANTIGUO HOTEL PALACIO CUETO, INQUISIDOR 381 ES UN EJEMPLO DE ARQUITECTURA ART-NOUVEAU DE PRINCIPIOS DE SIGLO SOLO EL EDIFICIO DE TENIENTE REY 17-18 CONSTRUIDO EN 1908 NO SE INTEGRA AL CONJUNTO DE LA PLAZA POR SU ALTURA QUE SOBRESALE DEL RESTO DE LAS CONSTRUCCIONES, CONSTITUYENDO CONJUNTAMENTE CON LAS INSTALACIONES DEL PARQUE LOS DOS UNICOS ELEMENTOS INARMONICOS DEL CONJUNTO.

EPOCA DE CONSTRUCCION	CANTIDAD	%	AREA OCUPADA	%	SUPERFICIE CONSTRUIDA	%
■ SIGLO XVII	3	15,0	974	10,5	2110	7,7
▨ SIGLO XVIII	7	32,0	3084	33,3	9872	34,0
▧ SIGLO XIX	8	35,0	2864	30,8	7774	28,3
□ SIGLO XX	2	9,0	2582	28,3	7099	25,0
TOTALES	20	100,0	9274	100,0	27461	100,0

GRADOS DE PROTECCION

G.P.1 - CONSTRUCCION DE ALTO VALOR QUE DEBERAN CONSERVARSE INTEGRAMENTE

G.P.2 - CONSTRUCCIONES DE CARACTER NO EXCEPCIONAL QUE PODRAN SUFRIR ALTERACIONES PARCIALES, MODIFICACIONES O ADAPTACIONES CONTROLADAS.

G.P.3 - CONSTRUCCIONES QUE ESTABLECEN RELACIONES AMBIENTALMENTE ARMONICAS CON LAS DEL 1 y 2 GRADO. PUEDEN SUFRIR MODIFICACIONES, ADAPTACIONES Y DEMOLICIONES PARCIALES O TOTALES.

G.P.4 - CONSTRUCCIONES QUE ESTABLECEN RELACIONES AMBIENTALMENTE INARMONICAS CON LAS DE 1 y 2 GRADO PUEDEN SER ADAPTADAS, MODIFICADAS O INCLUSO DEMOLIDAS TOTALMENTE.

GRADO DE PROTECCION	CANTIDAD	%	AREA OCUPADA	%	SUPERFICIE CONSTRUIDA	%
G.P.1	0	0,0	0	0,0	0	0,0
G.P.2	0	0,0	0	0,0	0	0,0
G.P.3	0	0,0	0	0,0	0	0,0
G.P.4	1	5,0	496	5,3	2482	9,0
TOTALES	1	5,0	496	5,3	2482	9,0



Tarja del Conde Ricla, 1763.

Plaque du comte Ricla (1763).



Casa de la calle Muralla
103-105, siglo XVII.

Maison des n° 103-105, rue Muralla
(XVII^e siècle).

Casa de la calle Muralla núm. 101,
siglo XVII.

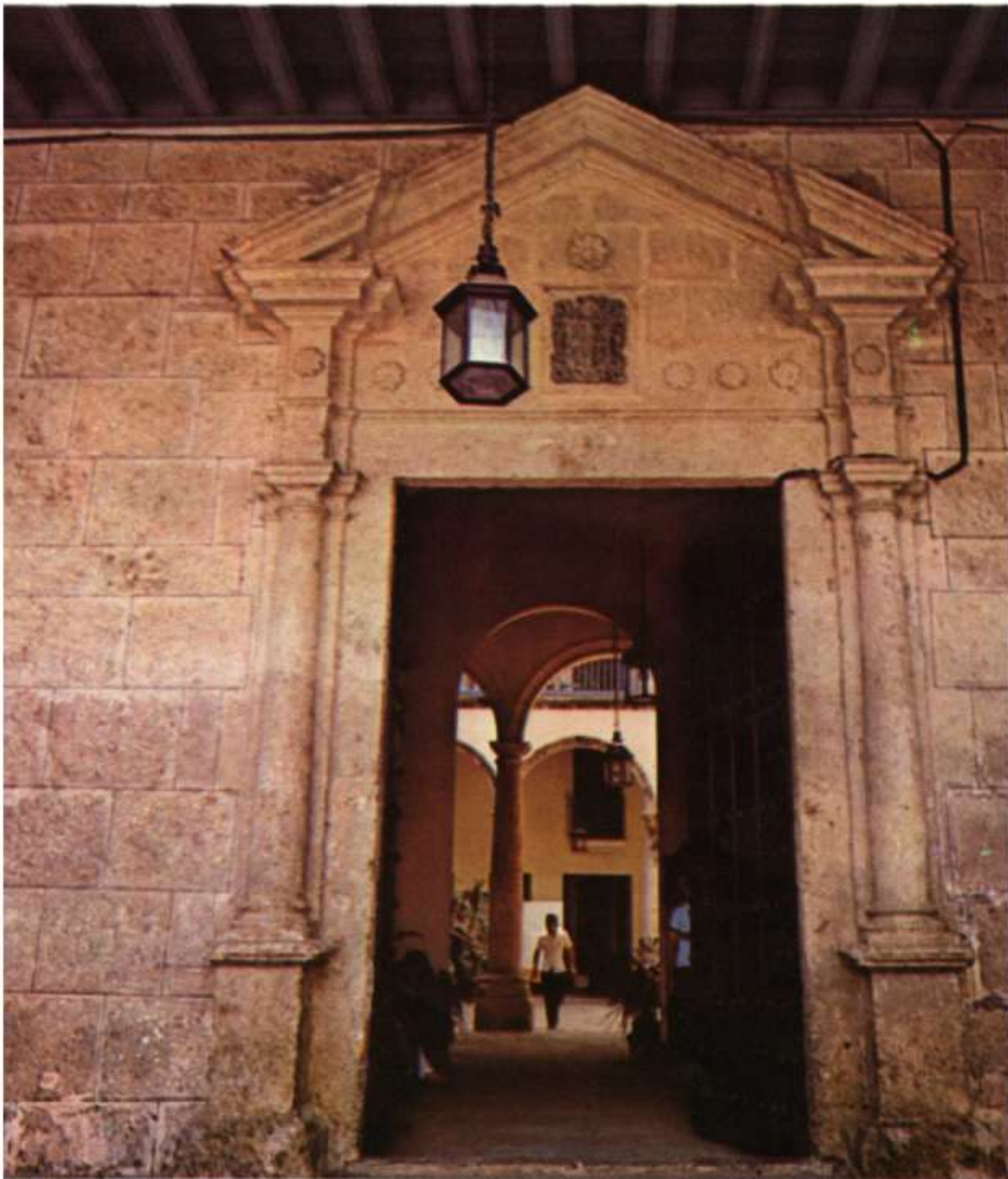
Maison du n° 101, rue Muralla
(XVII^e siècle).





Casa de los Condes de Jaruco, siglo XVIII.

Maison des comtes de Jaruco,
(XVIII^e siècle).



**Portada de la casa de los
Condes de Jaruco.**

**Portail de la maison des comtes
de Jaruco.**



Galerías del piso superior de
la casa de los Condes de Jaruco.

Galleries de l'étage supérieur de la
maison des comtes de Jaruco.



Copa de remate de fachada,
San Ignacio núms. 352-354.

Epi de façade au n° 352-354,
rue San Ignacio.



Techo de alfarje del salón principal
de la casa de los Condes de Jaruco.

Plafond à caissons de la grande salle
de la maison des comtes de Jaruco.



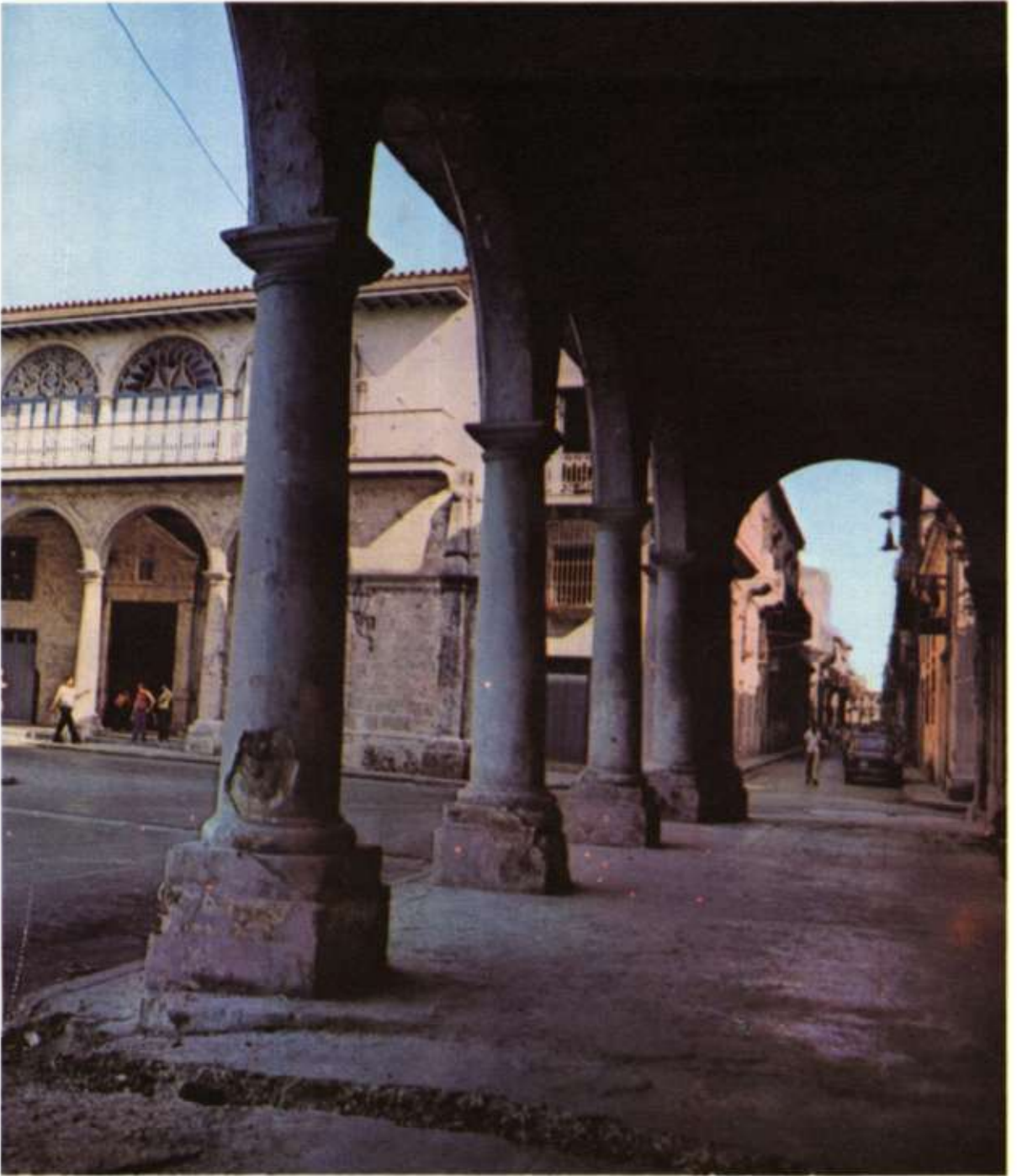
Casa de la calle Mercaderes núms. 305-307,
siglo XVIII.

Demeure du n° 305.307, rue Mercaderes
(XVIII^e siècle).



Columnas del portal de la casa
de San Ignacio núm. 360, siglo XVIII.

Colonnes du portail du n° 360,
rue San Ignacio, XVIII^e siècle).



Portales de la calle San Ignacio.

Portails de la rue San Ignacio.

**Imposta del arco, casa de San Ignacio núm. 352,
siglo XVIII.**

**Imposte de l'arcade du n° 352,
rue San Ignacio (XVIII^e siècle).**



**Casa de Teniente Rey núm. 60,
siglo XIX.**

**Demeure du n° 60, rue Teniente Rey
(XIX^e siècle).**





Farol, San Ignacio núm. 368.

Lanterne du n° 368, rue San Ignacio.



Casa de San Ignacio núm. 368,
siglo XIX.

Demeure du no° 368, rue San Ignacio
(XIX^e siècle).

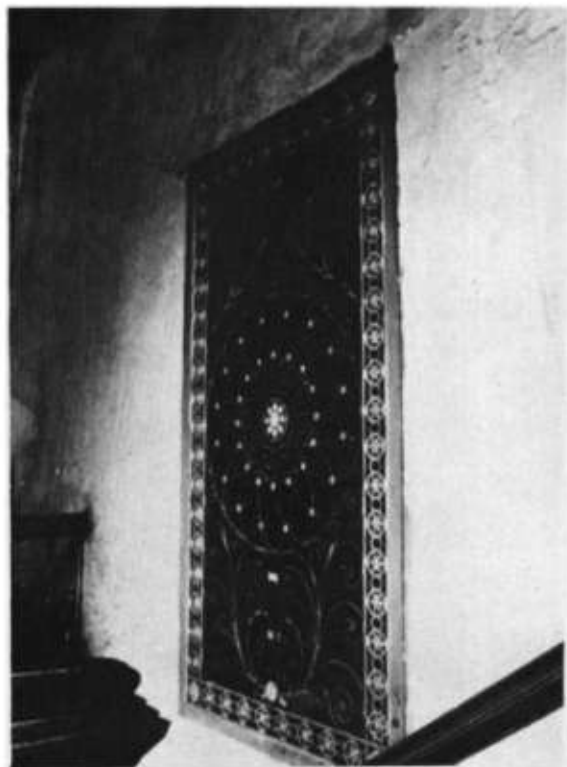


Portales de la calle Teniente Rey.

Portails de la rue Teniente Rey.

Reja interior, Teniente Rey núm. 60,
siglo XIX.

Grille intérieure du n° 60, rue Teniente Rey
(XIX^e siècle).





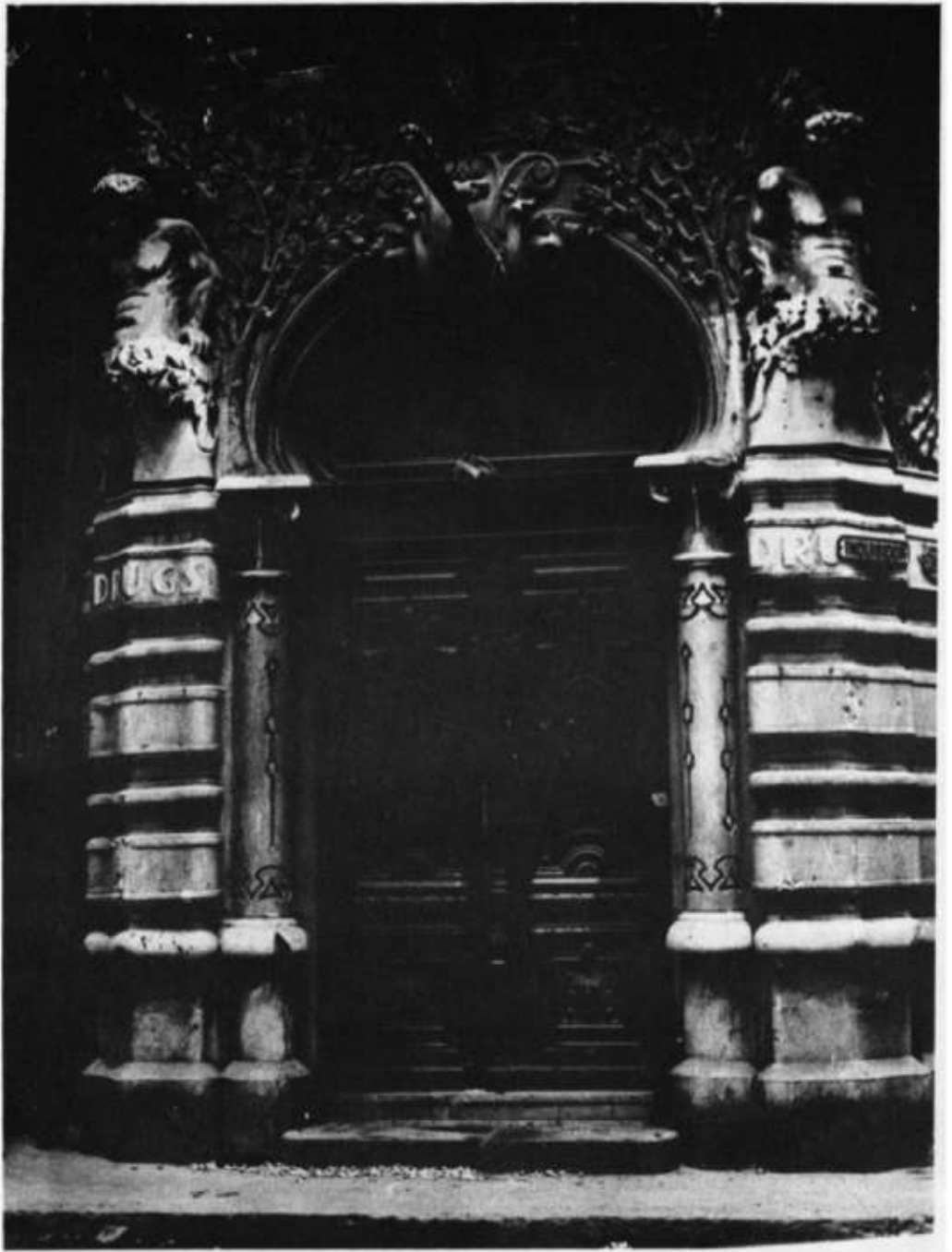
Columna del portal de Teniente Rey
núm. 56, siglo xx.

Colonne du portail du n° 56, rue
Teniente Rey (XX^e siècle).

Hotel Palacio Cueto, siglo xx.

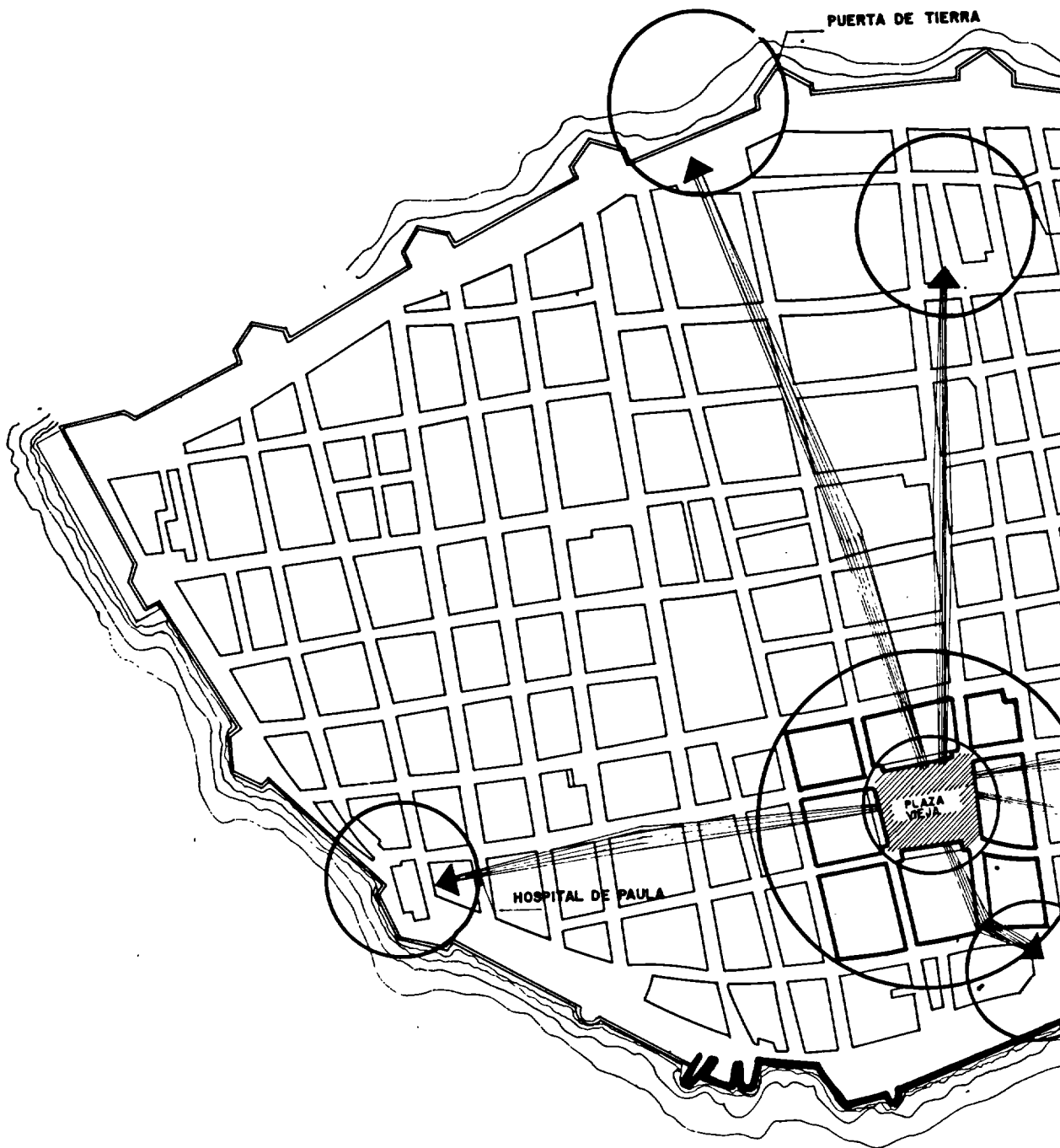
Hôtel-palais Cueto (XX^e siècle).

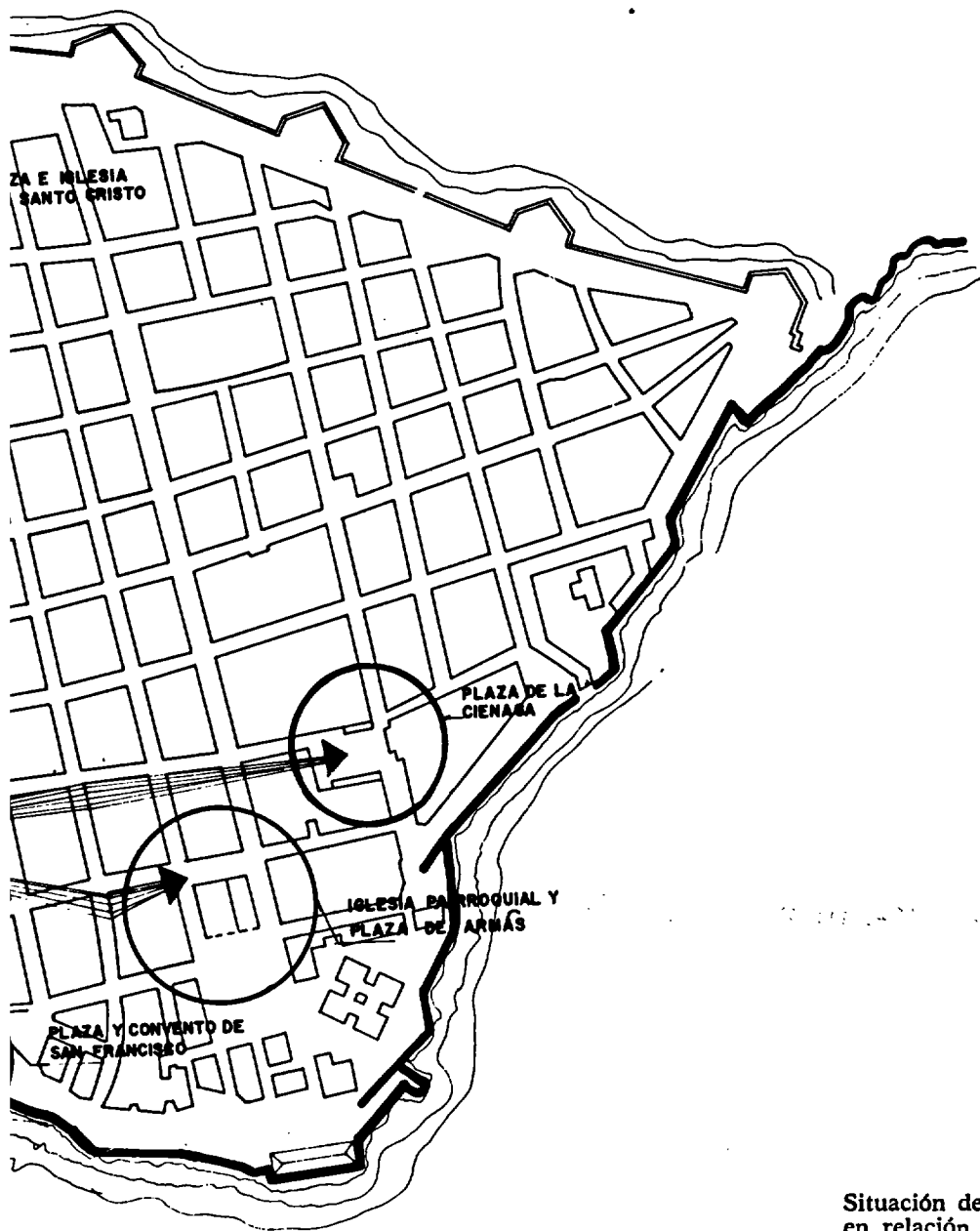




Portada del Hotel Palacio Cueto.

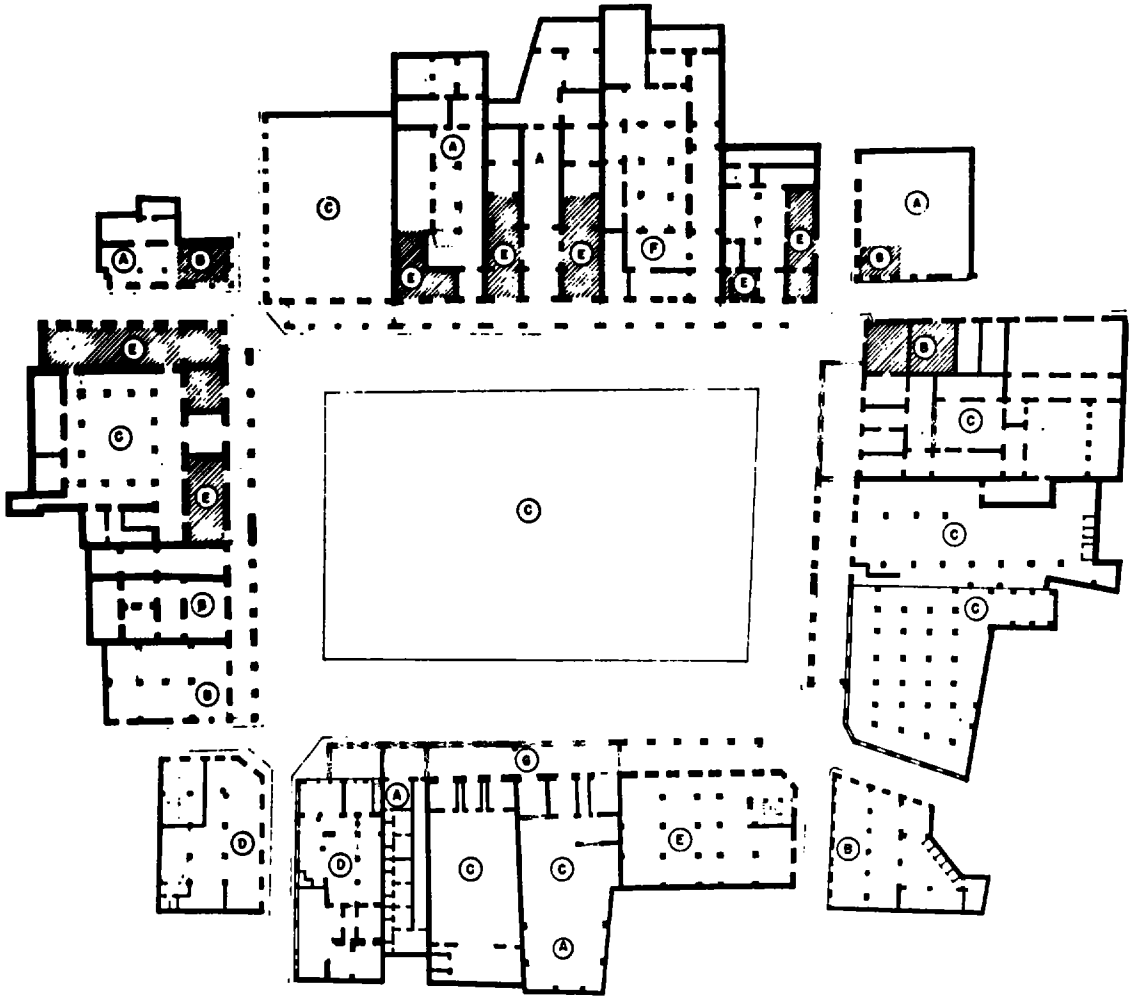
Portail de l'hôtel-palais Cueto.





Situación de la Plaza Vieja
en relación con otras zonas
de interés urbano y monumental.

Emplacement de la Vieille Place par
rapport aux autres zones présentant
un intérêt urbain ou monumental.



PROPUESTA DE USO DE SUELO

LA REVALORIZACION DE LA PLAZA SE FUNDAMENTA EN LA INTEGRACION DE FUNCIONES DIVERSAS QUE TIENEN COMO BASE EL CARACTER ESPECIAL DEL AMBIENTE URBANO QUE LA CONFORMA.

EL CARACTER PRINCIPAL DE ESTE CENTRO ESTA DEFINIDO POR LAS ACTIVIDADES CULTURAL - RECREACIONALES, LAS CUALES ESTARAN COMPLEMENTADAS POR SERVICIOS GASTRONOMICOS, COMERCIALES, EDUCACIONALES, HOTELERIA, ETC.

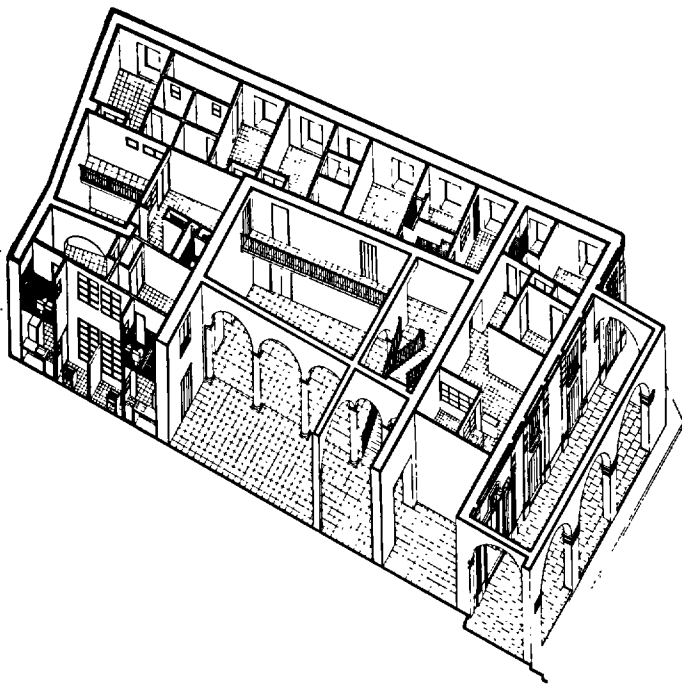
LAS GALERIAS CONSERVAN SU CARACTER DE CIRCULACION PEATONAL EN TODO SU RECORRIDO.

EN PLANTA ALTA SE CONSERVA BASICAMENTE LA FUNCION HABITACIONAL COMBINADA CON OTRAS ACTIVIDADES DE SERVICIOS.

<u>SIMBOLOGIA</u>		AREA OCUPADA m²	%
A	VIVIENDA	1227	11,79
B	SERVICIO GASTRONOMICO	1297	12,04
C	CULTURAL RECREATIVO	4992	47,64
D	HOTE	780	7,47
E	COMERCIO	1036	9,92
F	ADMINISTRATIVO	929	8,96
G	CIRCULACION	269	2,42

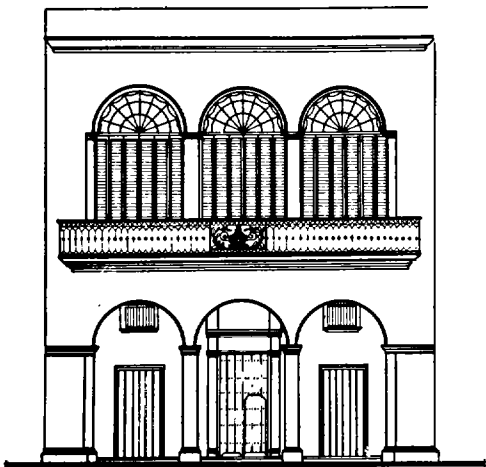
Plaza Vieja: propuesta de uso de suelo.

Vieille Place: proposition pour
l'utilisation du sol.

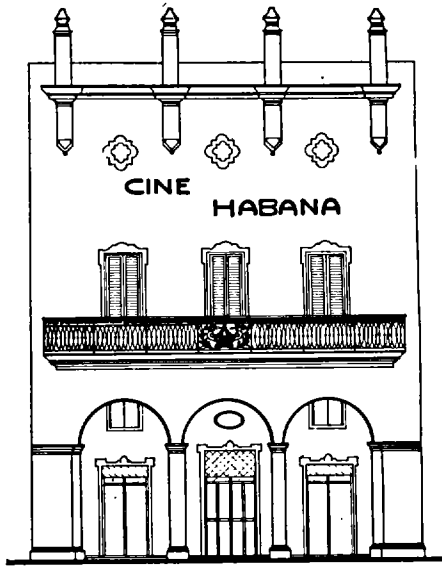


Plano axonométrico de la casa de Mercaderes núms. 315-317, con restructuración funcional de los espacios interiores.

Plan axométrique du n° 315-317, rue Mercaderes, avec restructuration fonctionnelle des espaces intérieurs.

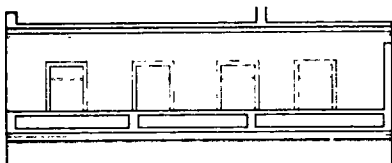


PROPUESTA



EXISTENTE

Elevación de la casa de Mercaderes núm. 311, con propuesta de restauración.



Estado actual de la casa de San Ignacio núm. 364.

Etat actuel du n° 364, rue San Ignacio.



Plaza Vieja: estado actual.

Vieille Place, état actuel.